



シャーロック

ハイリングガル

SHERLOCK

The Great Game

大いなるゲーム

Based on the TV series
SHERLOCK: The Great Game
Copyright © 2017 by Hartswood Films
Permission for this edition was arranged with Hartswood Films
Limited through The English Agency (Japan) Ltd.

[Script]

Steven Moffat

スティーヴン・モファット

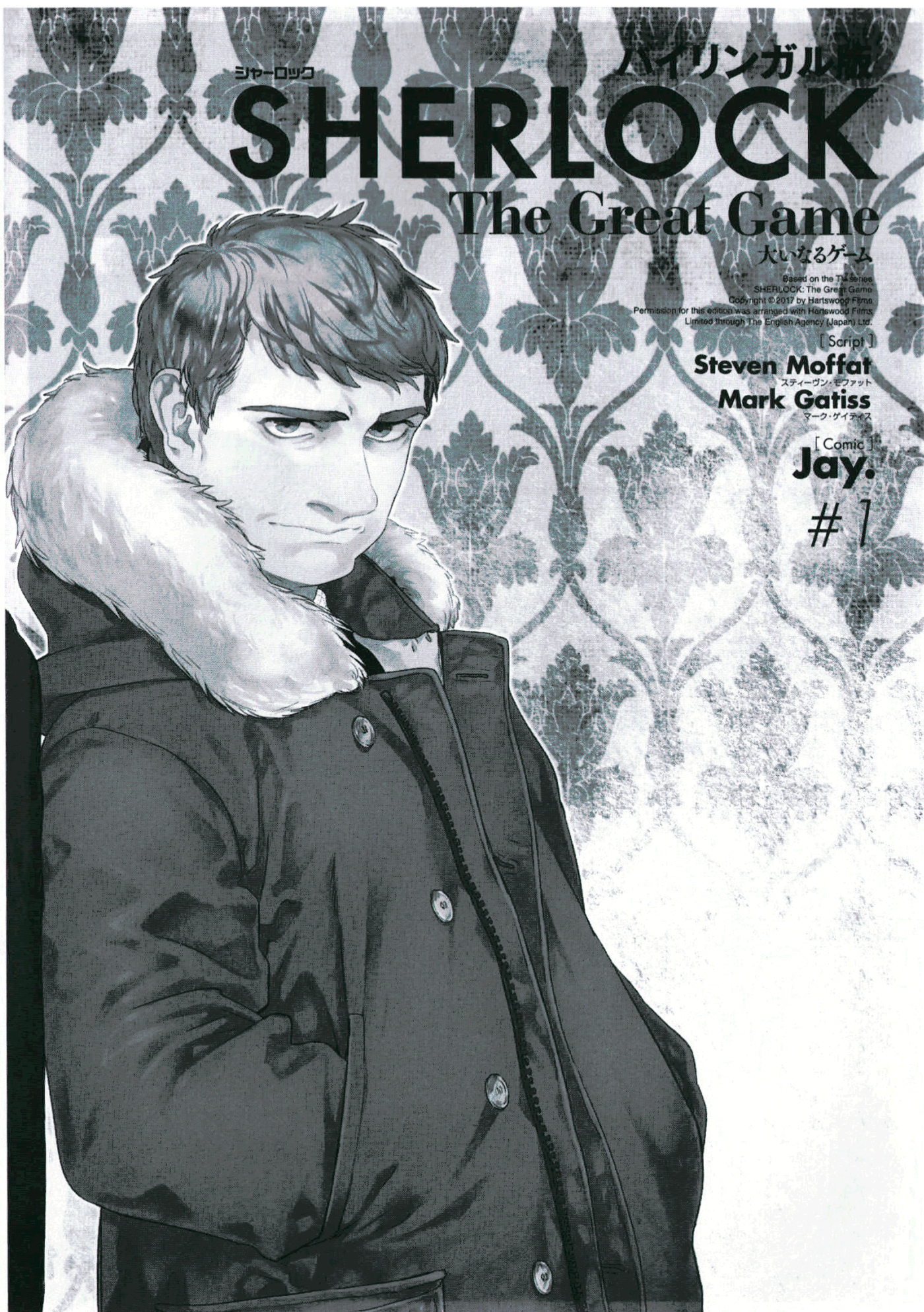
Mark Gatiss

マーク・ゲイティス

[Comic]

Jay.

#1



最初から

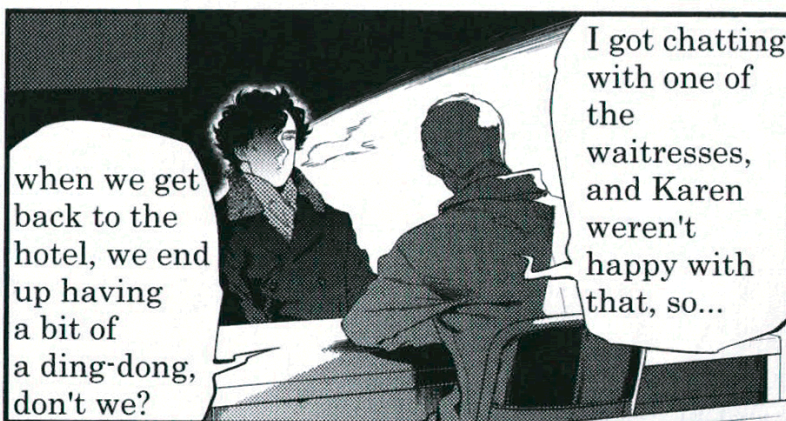


from the beginning.

Just tell me what happened

Minsk, Belarus

俺がウェイトラースとしゃべってたのが
カレンは気に入らなかったんだ
でホテルに戻ってから大ゲンカっつーわけ



when we get back to the hotel, we end up having a bit of a ding-dong, don't we?

I got chatting with one of the waitresses, and Karen weren't happy with that, so...



We had been to a bar, nice place, and, er,

2人でバーに行ったんだ
いい雰囲気



Wasn't a real man.

ダメ男だと



Go on.

Oh.

It's not "weren't", it's "wasn't".

What?

あー... 「ダメ男だと けなすんだ」

何?



She's always getting at me, saying I weren't a real man.

ダメ男だっつって

カレンはいつも俺をけなすんだ

続ける



#1
001

#2
043

#3
063

#4
105

#5
141

#6
191

#Special Column
243

そしてカレンを見たら
うげえてなかつ...

何度も
何度も

はあ...

SIGH

and I looked
down, and
she weren't...

Over
and
over

and
over,

動いて

なかった

more.

Any

チラッ

moving
no
more.

wasn't...

う動いて

ねかった

Mr
Holmes!

Eh,
you've
gotta
help
me,

ホームズさん! なあ
助けてくれよ

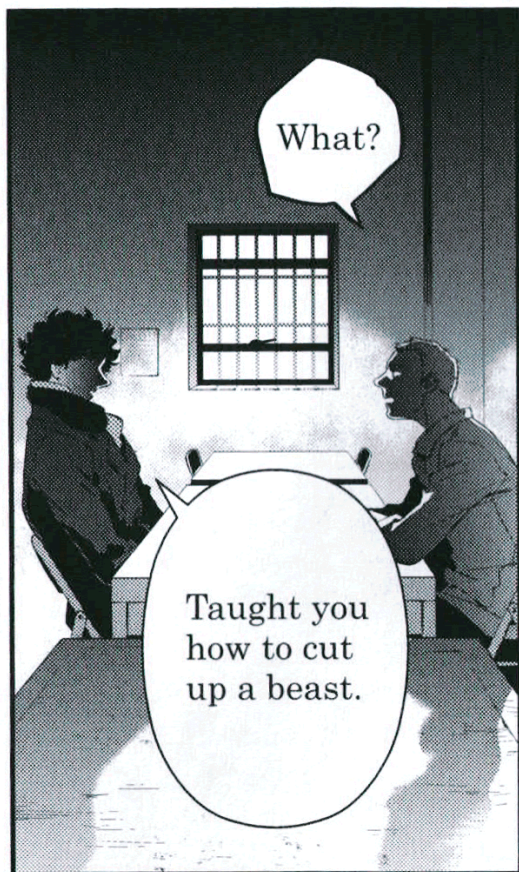
.....
God help me,
I dunno how
it happened,
but it was an
accident, I
swear.

なんであんな事になったのか
分かんないけど あれは事故だった

は？

けど気がついたらナイフを
…持ってたよお

でさ
なんでか分かんねえ



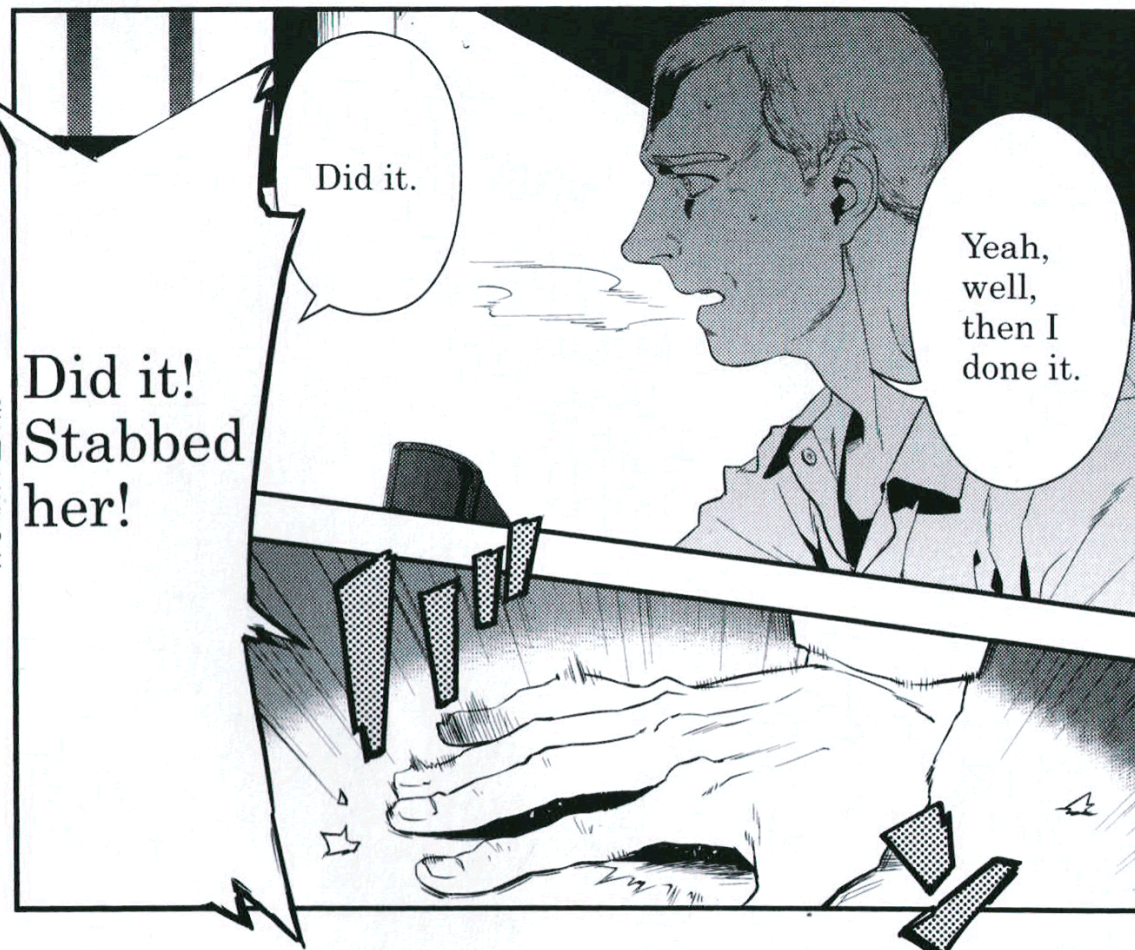
「教わったんだ」



親父の商売は
精肉店だったから

お・す・わ・っ・た・ん・だ
ナイフで肉をどう切るか

教わった



突き刺す

突き刺しちゃった！

ああえっと
で
突っ刺しちゃった